

日語感覺・次元形容詞的語意擴張 — 以聯感用法為主 —

賴錦雀

東吳大學 日本語文學系

摘要

表示觸覺、嗅覺、味覺、聽覺、視覺等五感的日語形容詞和表示次元的日語形容詞都具有與原感覺或次元原意不同的其他用法。究竟日語感覺形容詞、次元形容詞的聯感派生語意是如何產生的？日語感覺形容詞與次元形容詞之間又呈現出何種語意擴張的關係？這是本論文探討的焦點。

根據本研究的結果顯示，日語次元形容詞產生派生語意時，並非僅具向右發展的單方向，也有向左方產生嗅覺、味覺、觸覺語意的情形。而一般被視為僅具單方向日語感覺形容詞之聯感用法，也是具有左右雙向的情形。此外，一般認為感覺形容詞之聯感用法乃是依據隱喻用法所產生的。但是，依據本研究結果顯示，有一部份日語感覺形容詞、次元形容詞的聯感派生語意是依據換喻所產生的。

關鍵詞：日語、感覺形容詞、次元形容詞、語意擴張、聯感用法

A semantic Analysis of the Sense Adjectives and Dimension Adjectives in Japanese : The semantic extension

Lai, Jiin-Chiueh

**Department of Japanese Language and Culture
Soochow University**

Abstract

The study investigates the following topics. The first, the semantic extension mechanism of the sense adjective and the dimension adjective in Japanese. The second, the direction of synaesthesia usage between the sense adjective and the dimension adjective in Japanese. As for the diversion to the feeling from a dimension, according to the consideration result of this research, not only the right to vision and hearing but the left to the sense of smell, the taste, and the touch sense is seen. And, although it was said that the synaesthesia usage of a feeling adjective is semantic extension by the metaphor, in consideration of this research, the synaesthesia usage of many feeling adjectives and the feeling usage of a dimension adjective are diversion based on metonymy.

Keywords: Japanese, the sense adjective, the dimension Adjective, semantic extension, synaesthesia usage

日本語感覚・次元形容詞の意味拡張

— 共感覚的用法を中心に —

頼錦雀

東呉大学日本語文学系教授

要 旨

日本語において、五感を表す形容詞と次元を表す形容詞は本来の感覚分野、或いは次元とは別に、他の分野を表す用法がある。一体、感覚形容詞、次元形容詞が元の分野から他の分野を表すように転用されるのは、どんな認知的メカニズムに基づくのか。感覚表現と次元表現の間はどんな意味拡張の体系を呈するのか。それを明らかにするのが本稿の狙いである。

本研究の考察結果によれば、次元から感覚への転用は、視覚と聴覚への右方向だけではなく、嗅覚、味覚、触覚への左方向も見られる。そして、いままで一方向を呈するとされた感覚形容詞の共感覚的用法も左方向が見られることが分かった。また、今までの論考では、感覚形容詞の共感覚的用法はメタファーによる意味拡張だとされてきたが、本研究の考察では、感覚形容詞の共感覚的用法と次元形容詞の感覚用法の一部はメトニミーに基づく転用である。

キーワード：形容詞、意味拡張、共感覚的用法、メタファー、メトニミー